
CLAUDIA RUIZ: Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Bienvenidos a la llamada del grupo de gobernanza de LACRALO este martes 17 de julio de 2018 a las 23:00 UTC. En la llamada del día de hoy en el canal de español tenemos a Hamzah Haji, Antonio Medina Gómez, Sergio Salinas Porto y Alberto Soto. No tenemos ningún participante en el canal de inglés por el momento. Sí tenemos disculpas por parte de Dev Anand Teelucksingh y Maritza Agüero. Por parte del staff tenemos a Heidi Ullrich, Silvia Vivanco y mi persona, Claudia Ruiz, administrando la llamada del día de hoy. Antes de empezar quisiera recordarles a todos que por favor digan su nombre para los propósitos de la transcripción y también para nuestros intérpretes. Con esto le paso la llamada a David. Gracias.

DAVID PLUMB: Muchas gracias, Claudia. Hoy tenemos una llamada para ir cerrando el borrador de los principios operativos y también actualizarnos en algunos otros temas que están dando vueltas como el tema de métricas, una enmienda sobre usuarios individuales y el Consejo de Eméritos. Esta es nuestra llamada. El plato principal realmente es tener un plan para cerrar y cerrar ese borrador de principios operativos que venimos trabajando hace varios meses después de la reunión en Puerto Rico. Somos pocos en esta llamada y ya vemos que hay más gente que ha participado antes y han tenido opiniones. Desafortunadamente, vamos a tener que avanzar con los que estamos aquí, armar un plan e incorporar a los que han participado históricamente en ese plan para los próximos días.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Lo que yo iba a hacer rápidamente para iniciar este proceso de cerrar el borrador que va a salir a toda LACRALO para comentarios es recordarnos la historia de cómo llegamos aquí. Se van a acordar de que después de la reunión en Puerto Rico que tuvimos presencialmente varios de nosotros empezamos a generar este nuevo borrador de principios operativos con la promesa y la idea de tener un documento claro que refleja todos estos avances a raíz del proceso de mediación y también simplemente un documento donde no hay dudas acerca de lo que son los principios operativos. Ojalá [inaudible] escribir reglas de procedimiento.

Este es el documento que circuló hace ya casi un mes como borrador final. Está colocado en la página wiki e invito a todos los que estamos ahora en la llamada a abrir esa página wiki del grupo de gobernanza para poder tener la versión más final final. Está ahí en inglés y en español. Ha tenido varias semanas para circular para comentarios de este grupo de gobernanza. En esas varias semanas para comentarios la verdad, a menos que esté equivocado, no ha registrado comentarios. Estamos en una posición para poder tomar este borrador y lanzarlo a LACRALO como LACRALO entero para un proceso de comentarios y reflexión, y después aprobación.

Yo quería proponer un proceso para los próximos días y semanas, para circularlo. Ese proceso debería incluir una última revisión por errores ortográficos y de gramática y cosas así, y asegurar que la versión en inglés es oficial y perfecta en coordinación con el español. Después, la próxima semana, mandarlo como grupo de gobernanza a toda LACRALO. Quizá a Maritza le corresponde hacer ese trabajo como secretaria de LACRALO. A través de Maritza mandar este documento a toda LACRALO como nuevo documento de principios operativos para la región y dar un

plazo más amplio de lo normal, que sería como un mes, para comentarios. Dentro de este plazo armar instancias informativas sobre el contenido. Una de esas instancias puede ser un webinar los lunes u otro webinar para explicar el contenido.

La cosa es si podemos en estos días armar un pequeño resumen del contenido, una suerte de guía de cómo leer este documento. Esta guía puede salir junto con el documento cuando sale a LACRALO. De ahí va a haber el proceso normal que ustedes hacen como LACRALO para aprobar un documento. Puede ser una votación o el mecanismo que ustedes decidan que es necesario para aprobar el documento. Si hay comentarios, si hay cosas que la gente de LACRALO quiere cambiar, podemos imaginar una versión final final, incorporando esos comentarios y se pone a votación esa versión final final.

Estoy leyendo en el chat que unos minutos atrás Jacqueline Morris mandó el documento con comentarios ahí y podemos mirarlo ahora en tiempo real pero no quiero perder de vista que esta llamada va a ser la llamada para poder cerrar este proceso de la celebración de un borrador. Está suficientemente avanzado para poder circular por toda LACRALO como borrador de este grupo de trabajo.

Eso es lo que yo quería mencionar para poder partir. Voy a hacer una pausa rápidamente. Antes de entrar en el contenido de lo que acaba de mandar Jacqueline, los comentarios, quiero hacer una ronda de reacciones acerca de qué estamos haciendo aquí con este borrador, el proceso que viene en los próximos días y semanas para poder avanzar. Hago una pausa. ¿Algún comentario? Veo la mano de Alberto Soto. Alberto, por favor.

ALBERTO SOTO:

Sí. David, no estoy de acuerdo en una sola cosa. Normalmente, este documento ya está bastante visto y comentado inclusive por gente que participó en alguna reunión del grupo de trabajo sin ser del grupo de trabajo, porque esto es abierto. El webinar normalmente en LACRALO lo hacemos antes para explicar el contenido. Luego se abre a periodo de comentarios, por ejemplo por 30 días el periodo largo y ahí coincido perfectamente, y el grupo de trabajo se podrá tomar máximo una semana para poner los comentarios, tratar de introducir los comentarios que se han recibido hasta ese momento. Luego, directamente, pasarlo a votación porque si no, no terminamos más. Va a haber revisiones y revisiones y revisiones. Este documento ya fue visto.

Nos ha pasado con métricas. Fueron discutidas como dos años. No hubo más observaciones. Hubo concordancias. Se abrió a comentarios públicos. Finalizó el comentario público de métricas y no fue puesto a votación. Luego, en una reunión alguien habló sobre métricas y volvimos sobre métricas y volvimos a demorarlas. Si hay algo que aclarar, se tiene que aclarar antes de que todo el mundo emita opinión. No después, porque si no, volveríamos al ciclo de comentarios nuevamente, 30 llamadas y no terminaríamos más. Gracias.

DAVID PLUMB:

Muchas gracias, Alberto. Me parece muy sensata esa reflexión, esa propuesta. Concretamente, lo que proponemos tiene mucho sentido, que se haga un webinar para explicar y dar una orientación en el contenido que está en el documento. Se abre un periodo de comentarios. Hay una ventana corta de una semana para ir

incorporando esos comentarios y después se devuelve el documento para una votación. Me parece supersensato y puede ser lo que entre todos acordamos ahora mismo sobre cómo proceder.

¿Otras reflexiones sobre cómo avanzar y cómo ir cerrando este documento? Okey, bien. Me parece que estamos bastante en línea en cómo avanzar. Veo algunas personas nuevas en la llamada. Veo a Humberto. Okey.

HUMBERTO CARRASCO: Aquí estoy.

DAVID PLUMB: Hola, Humberto. ¿Qué tal? Bienvenido. Súper. Entonces lo que estamos diciendo es que aquí en esta llamada cerramos contenido. En los próximos días corregimos cualquier error de gramática y ortografía, y la próxima semana ya tenemos la versión para compartir, ojalá con una guía, y podemos agendar un webinar y agendar un periodo de comentarios. Tenemos un proceso claro al finalizar ese periodo de comentarios para cerrar el documento y ponerlo a votación. Okey. Buenísimo. Alberto, ¿la mano que está arriba es nueva?

ALBERTO SOTO: Así es. Es nueva. Sugiero poner fechas. Si hoy cerramos el contenido, tendríamos que poner por ejemplo para el lunes de la semana que viene el grupo tiene que tener la revisión terminada, revisión de correcciones pequeñas, errores, etc. y el lunes, el otro lunes, no sé qué día es hoy porque no sé en qué día vivo, el otro lunes enviar a traducción al staff

con la versión final, fijar la fecha ahora según nos diga el staff para cuándo va a estar eso si lo entregamos el otro lunes, no el próximo lunes... o convengamos una fecha para entregar al staff, cuánto tarda la traducción y ya fijar la fecha, de ser factible, del webinar. Ahí sabemos que a partir de ese día tenemos 30 días y tenemos el cronograma completo. Gracias.

DAVID PLUMB:

Excelente. Gracias, Alberto. Superbién. Ahí, la gracia es que la traducción está lista, menos cualquier ajuste que vayamos a estar haciendo ahora mismo o durante la semana en términos de gramática y cosas así. Bien. Tenemos un desafío sobre el contenido, que es el desafío de comentarios que están entrando en este momento de Jacqueline. Creo que tenemos que trabajarlos. Tenemos que aprovechar algunos minutos aquí. No sé si en el canal de inglés están Jacqueline o Carlton o alguien que nos pueda ayudar en eso. Mientras tanto, Silvia, por favor, si puedes entregar por correo el documento de Jacqueline para que podamos mirarlo mientras estamos conversando.

SILVIA VIVANCO:

Sí, David. Lo está poniendo ahí Claudia Ruiz. Ahí lo vamos a ver en pantalla. Llegó hace 20 minutos a la lista, a nosotros realmente. Creo que lo voy a enviar a la lista del grupo de gobernanza para que todos lo vean. También lo tienes tú en tu inbox, David.

DAVID PLUMB:

Esto es lo que quería evitar, la verdad. Son bastantes comentarios aquí. Si no están Jacqueline o Carlton en la llamada es muy complicado hacer

esto intentando interpretar lo que están diciendo. Silvia, no entendí. Ahí está en la lista. Voy a abrirlo y podemos todos abrirlo desde la lista, a ver si hay un par de puntos muy claros que podamos trabajar entre nosotros. Sin ellos es más complicado realmente avanzar. Vamos a tener que ver si estos comentarios son significativos en su cambio del sentido o si simplemente son algunas mejoras. Es muy difícil hacer esto en tiempo real. Tengo que admitirlo. Es muy difícil.

En una rápida revisión, no veo nada muy diferente a estos cambios de formato y otras cosas. No veo que el contenido hasta el momento... Okey. Estimados, creo que tenemos un desafío aquí de cómo nosotros vamos a sentirnos cómodos en ir cerrando ahora, mientras no hemos tenido un tiempo para leer con un poquito de calma lo que escribió Jacqueline unos pocos minutos atrás.

Propongo lo siguiente. Propongo que nosotros avancemos en lo que podemos hacer nosotros y en leer lo que tiene Jacqueline, si hay algo que realmente es sustantivo podemos intentar trabajarlo por correo en los próximos días. Si requiere una rápida llamada, agendamos una llamada en los próximos días para cerrar ese mismo tema. [inaudible] tema. Yo veo que lo que estoy mirando aquí no es tan diferente pero [inaudible] en tiempo real en una llamada así.

Veo un comentario aquí de Antonio. Antonio, si quiere mencionar eso en voz alta rápidamente, ese comentario que pone en el chat, a ver si puedo entender mejor, Antonio, cómo quieres que aparezca en el documento. Antonio, ¿quieres explicar un poquito más? Estimados, veo que hay mucha actividad en el chat que conversando. ¿Por qué no

hacemos esto conversado también? Humberto, tienes la mano levantada.

HUMBERTO CARRASCO: Sí, tengo la mano alzada.

DAVID PLUMB: Por favor, adelante.

HUMBERTO CARRASCO: Okey. Lo que pasa es que en Panamá yo me junté con Jacqueline a trabajar sobre este documento porque descubrimos había algunas inconsistencias de forma y algunos temas de interpretación. Nosotros revisamos todo el documento en forma conjunta entre ella y yo. Yo tengo unas notas pero las tengo en mi computadora. Como le decía a Silvia, acabo de salir de una endoscopia. No tengo a mano mi computadora. Yo trabajé con Jacqueline sobre estos documentos. Algunas correcciones de forma y de fondo que son relevantes, que hay que hacer al documento. Nosotros lo trabajamos con Jacqueline en 30 minutos. Sería importante que a lo mejor pudiéramos hacer... No sé si quieren que yo trabaje en la corrección del documento, lo que yo entendí con ella, de correcciones que hay que hacer en español. Como les dije, con Jacqueline en media hora logramos solucionar las dudas y las divergencias que salieron de este documento.

DAVID PLUMB: Me parece muy interesante. Hay un eco ahí.

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Dime, dime.

DAVID PLUMB: Humberto, en temas de forma, hay cero problemas que se vayan haciendo las correcciones. En temas de fondo sería importante en este momento decir cuáles son, a ver si podemos aclarar cualquier duda que nosotros en esta llamada tendríamos sobre eso. ¿Recuerdas cuáles son los temas de fondo?

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Estoy aquí revisando el documento. Denme un segundo, a ver. Denme un segundo. Solamente puedo abrir aquí en mi sistema la primera página. No. Déjenme que encienda mi computadora. Puedes avanzar mientras busco mi computadora, David.

DAVID PLUMB: Okey. Gracias, Humberto. Alberto, te doy la palabra.

ALBERTO SOTO: Sí. Como lo estuvo trabajando con Jacqueline, sería más que suficiente que Humberto trabaje con nosotros dentro de la semana que estamos tomando para la revisión de forma y poder incorporar lo que ya está convenido. No vamos a entrar en discusión con esto, con seguridad, Humberto, me imagino. Si lo charló Humberto, podemos estar todo el grupo de acuerdo. Por lo tanto, tratarlo de esta forma no demoraría el cronograma que tenemos que finiquitar ahora.

Respecto de lo que dice Antonio, lo que dice Antonio es una posición individual. Quizá, si alguien lo considera conveniente, él quiere que figure en algún lado. Normalmente en los grupos de trabajo se trabaja por consenso. Por consenso significa en mayoría. En muchos casos hemos terminado con mayoría absoluta excepto en este tema. No sé cómo el jefe del equipo de trabajo lo quiere tomar. Quizá ponerlo como un comentario individual, porque no podemos tampoco hablar de una opinión minoritaria porque es una sola.

SERGIO SALINAS PORTO: Hola, ya estoy en línea. ¿Me escuchan?

DAVID PLUMB: Gracias, Alberto. Sí, sí, Sergio. Adelante, por favor.

SERGIO SALINAS PORTO: No sé lo que escribió Antonio. Si alguien pudiera hacer el favor de leerlo mientras estoy abriendo mi computadora, le agradecería eternamente.

DAVID PLUMB: Perdón, Sergio. La verdad es que no entendí lo que dijiste.

ALBERTO SOTO: Sergio, te leo lo que dijo en el chat. Antonio Medina Gómez: "He manifestado en varias oportunidades que el trabajo que realizamos es voluntario. La figura de presidente y secretario promueve la participación activa mientras que la figura de presidente y vicepresidente desestimula la participación. Agradezco se incluya esta

opción en el borrador que se pondrá a consideración de LACRALO”. Ahí terminó.

SERGIO SALINAS PORTO: Bien. Gracias, Alberto. La verdad es que no sé qué hacer con eso. No sé si es pertinente ponerlo en los principios operativos. ¿Qué opinan ustedes? Nunca lo discutimos, me parece, esto.

DAVID PLUMB: Lo que es bien factible hacer es decir que cuando se mande el documento, en esta guía que va a acompañar el documento, mentar que por lo menos para un integrante del grupo de trabajo de gobernanza le pareció mejor mantener una figura solamente de presidente y secretario y no le gustaba la versión de tener un presidente electo, secretario electo, etc. Uno puede comunicar eso a LACRALO, mencionar que no fue unánime dentro del grupo de trabajo y que, por lo menos, un integrante del grupo hubiera preferido hacer eso.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias, David. Esa puede ser una solución. Antonio está diciendo que no es correcto decir que no le gustaba. En realidad, tampoco veo a Antonio. Si pudieras explicar mejor la posición que quieres demostrar ahí. En realidad dices que la figura de presidente y vicepresidente desestimula la participación pero no hay ningún tipo de fundante. Necesitaría un poco más de información para poder comprenderte. Alberto Soto tenía la mano levantada. Alberto, ¿quieres decir algo?

ALBERTO SOTO: Sí. Creo que lo escribí pero no salió. Lo que estaba diciendo es que Antonio debería fundamentar esa opinión y entonces sí se puede colocar como que alguien tiene esta opinión diferente del resto del grupo de trabajo. El fundamento de su posición.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto, Alberto. Debería ser fundada y coherente en el marco del trabajo realizado por este grupo.

ALBERTO SOTO: Eso es lo que hemos hecho siempre. Hemos tenido opiniones diferentes varios de nosotros. Siempre las fundamentamos. [inaudible] fundamentarla es que viene la discusión y se llega al consenso. Si no hay fundamento, no podemos ponerlo.

SERGIO SALINAS PORTO: Coincido, Alberto, coincido, coincido. David, te vuelvo a pasar la palabra. Solamente asumí esto para poder comprender cuál era el meollo del asunto. Adelante, David, vuelves a tener el manejo de la reunión.

DAVID PLUMB: Gracias, Sergio. Okey. A ver si entiendo. Antonio, feliz si estás en la posición para poder hablar además de ponerlo en el chat. Lo que podemos hacer aquí es comunicar este documento, comunicar que en este punto, tener este nuevo sistema con un presidente electo o vicepresidente, como lo vayan a llamar, que no fue unánime esa propuesta y había otros integrantes, por lo menos un integrante del grupo de trabajo, que prefiere tener solamente presidente y secretario.

Eso se puede comunicar cuando uno va transmitiéndolo. No tenemos mucha claridad ahora. Dentro del grupo de trabajo, ¿cuánta más gente? estamos seguros que Antonio prefiere una opción de solamente presidente y secretario pero no escucho a otros en esta llamada y no he escuchado en otras llamadas. Eso no quita que comuniquemos que por lo menos un integrante prefiere esta otra opción para este grupo.

Antonio, exactamente. Usted ha sido muy consistente en [inaudible] lo que ha sido la opción que hubiera preferido. El tema es cómo uno incorpora eso en un documento de trabajo de Google cuando aparentemente hay muchos en el grupo que quieren, incluyendo muchos en la reunión de Puerto Rico, que quieren probar con este sistema con vice.

Creo que lo más justo en esa situación es expresar eso en un documento que acompaña este documento, que va explicitando que por lo menos un integrante prefiere otro sistema que es este otro sistema de un presidente y un secretario y, como está diciendo Alberto, con un par de líneas de fundamento detrás. Podemos trabajar eso así.

HUMBERTO CARRASCO: David.

DAVID PLUMB: Humberto, por favor, adelante.

HUMBERTO CARRASCO: Sí, perdona, mira, lo que hicimos con Jacqueline, que aquí tengo el documento en inglés, lo que hicimos con Jacqueline es que trabajamos

en su documento en inglés y todavía no lo pasé al español. En realidad, muchas de las cosas que hay a nuestro juicio eran problema de redacción. De ahí había algunas cosas que no entendíamos de la redacción en español. Por ejemplo, llegamos al acuerdo de que estaba traducido aquí como vicesecretario, por ejemplo, y tenía que ser traducido como secretario electo. Se acuerdan que para el inglés era secretario electo y para español iba a ser vicepresidente o vicesecretario. Eso no fue recogido en el documento en inglés. Ese es uno de los comentarios que eran muy importantes para Jacqueline y también para Carlton. No sé si recuerdas eso.

Por ejemplo, en el punto 7, también el 7.4, el principio de continuidad y oportunidad dice que se hace referencia a ese principio pero nunca fue definido anteriormente. Jacqueline también me llamó la atención respecto de eso. Incorporó por ejemplo en el punto 7.1, donde dice “members of LACRALO interested in applying for leadership positions shall”... Lo que hizo de alguna manera fue [inaudible] y entre ella y yo mejorar la redacción porque quedaba un poco amplia. Lo que a mí me quedó pendiente de esa reunión fue traducirla al español. Esa es la verdad del tema.

Hay otro punto que dice en relación aquí con el directorio, las funciones del directorio. Estoy buscando el número. Esto es el NomCom. Ah, claro. Déjame decir... Lo eliminó o no... O yo lo eliminé en el español. Parece que está en el 27. Aquí está en el 27. Denme un segundito. Perdón, denme un segundo.

Lo que yo les propongo, y yo me ofrezco para trabajar rápidamente para que podamos seguir avanzando, es tomar lo que yo trabajé con

Jacqueline y dentro de la semana pasarlo al español y hacer una tabla en la versión en inglés con las observaciones de Jacqueline y Carlton, y con la versión en español. Tengo entendido que Carlton y Jacqueline estaban de acuerdo con las observaciones que hizo Jacqueline en Panamá. Para poder seguir avanzando y tener este cuadro comparativo con las observaciones que a mi juicio fueron bastante razonables y de esa manera podemos entenderlo. Así como está, creo que estamos un poco entrapados. No sé. ¿Qué piensan?

SERGIO SALINAS PORTO: Humberto, estoy de acuerdo. Yo me ofrezco también a ayudar en esto. Voy a revisar la gramática. Me parece que tenemos algunos problemas de escritura también. Voy a realizarlo, a ver qué hay. A lo mejor podemos mejorarlo.

ALBERTO SOTO: ¿Hola?

SERGIO SALINAS PORTO: Hola, sí.

ALBERTO SOTO: ¿Puedo hablar?

SERGIO SALINAS PORTO: Alberto, adelante.

ALBERTO SOTO: Estoy de acuerdo con Humberto y con Sergio. Creo que por los detalles que está diciendo Humberto, quizá no sería necesario, como dice Silvia, hacer una reunión adicional por este momento exclusivamente. Vamos a demorar otra semana más. A ver si Humberto y Sergio están de acuerdo. Creo que lo podemos manejar dentro de esta semana y luego en la fecha ya preestablecida mandar el documento a traducción. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí. Humberto, tienes la mano levantada.

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Perdón, por eso insisto. Creo que sería mucho más útil que trabajemos en las observaciones que hizo Jacqueline y esas observaciones son mejorar el español y poner esos dos documentos y a lo mejor de ahí mandar esos documentos, el que está en inglés y en español, a traducción para ver si hay alguna cosa que haya que corregir en el fondo. Yo creo que Jacqueline como native speaker le hizo correcciones que son bastante precisas desde el punto de vista del inglés. Por lo menos es lo que yo entiendo. Lo que a mí me gustaría de alguna otra manera es tomar las observaciones de Jacqueline, conversarlas, pasarlas al español, corregir el documento en español junto con Sergio y con quien quiera, y de esa manera podemos entrar directamente a discutir la parte final. De ahí ver cuáles son los detalles y si es necesario tener una reunión para solucionar esos detalles. No son a mi juicio tan determinantes, por lo menos en lo que yo conversé con Jacqueline y la posición que yo tengo con Sergio y con Alberto. No veo que pueda ser tan determinante. Esa es mi opinión.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias, Humberto. Si te parece, ¿podrías tener una idea de cuándo podrías estar pasando estas pequeñas modificaciones al español para ver si podemos acordar una reunión mínima en la semana y poner blanco sobre negro en este documento? que no pase de esta semana las dos cosas: la revisión del inglés al español y el ajuste del español para que quede en perfecta consonancia con el inglés.

HUMBERTO CARRASCO: Creo que para el viernes podría tenerlo.

SERGIO SALINAS PORTO: Para este viernes tendrías hecho esto.

HUMBERTO CARRASCO: Sí.

SERGIO SALINAS PORTO: Okey. Luego nos quedaría trabajar quizá el fin de semana o el lunes para revisar el documento y tenerlo para la próxima semana listo.

HUMBERTO CARRASCO: Me parece buena idea.

SERGIO SALINAS PORTO: Okey. El procedimiento, para ponerlo en claro, sería el viernes se termina de pasar al español. Luego revisamos el documento en español

para que esté en perfecta consonancia con el inglés y luego de ahí lo enviaríamos directamente a traducción para ser traducido por el cuerpo de traductores de ICANN. Luego haríamos un webinar.

HUMBERTO CARRASCO: Perdona, perdona. En realidad es para validar la traducción que está en inglés. Como te digo, todas estas correcciones las hizo una native speaker que es Jacqueline Morris junto con otro native speaker. Solamente para efectos de darle la validez que requiere ICANN se enviaría a traducción. ¿Me entiendes?

SERGIO SALINAS PORTO: Está bien.

SILVIA VIVANCO: Sergio, disculpa la interrupción. David perdió mucho de este diálogo porque se le cayó el sonido. Ahora ya lo tenemos a David. David Plumb, ¿nos escuchas? David Plumb, si nos escuchas. Quiero asegurarme que nos estés escuchando. No escuchaba nada.

SERGIO SALINAS PORTO: David, ¿estás en línea?

DAVID PLUMB: Ahora sí.

SILVIA VIVANCO: Okey, perfecto. Okey.

HUMBERTO CARRASCO: Sergio, resume de nuevo.

SILVIA VIVANCO: Sí, resume, por favor. Disculpen, adelante.

SERGIO SALINAS PORTO: El proceso que se va a realizar en este momento va a ser el siguiente. Para el viernes Humberto va a terminar de pasar los aportes de Jacqueline que se hicieron en Panamá de pasarlos al español y luego, una vez que tenemos este documento realizado, vamos a hacer los ajustes en el español para que quede en consonancia con el documento en inglés. Una vez terminado este proceso, se realizará para generar transparencia, que los dos documentos digan lo mismo y se envía a la secretaría para que lo ponga en consideración de LACRALO.

En el mismo instante hay que llamar a un webinar, conforme a lo que había planteado Alberto al principio de la reunión, llamar a un webinar para dar explicaciones y aquellos que tengan dudas poder responderlas sobre el documento. Terminado el proceso de 30 días o lo que sea, 21 días, yo diría 21 días, no es un documento tan grande y tampoco es difícil de comprender, se va a llevar a votación para luego ser tomado como un documento de nuestra región. ¿Es así? Alberto Soto, adelante.

ALBERTO SOTO: Perfecto, Sergio. Lo único que estaría faltando es que, dado que Humberto va a estar con esto para el viernes, que Antonio Medina Gómez nos envía los fundamentos de esa solicitud también por mail

hasta el viernes. Así podemos trabajar todo junto e incorporar eso con su fundamento y nada más. Creo que con eso redondeamos. Hoy es 17. Podemos tomar, como quieran, hasta qué día definan ustedes para fijar la ficha de envío al staff para traducción. Nada más.

SERGIO SALINAS PORTO: Con un documento por minoría sería lo de Antonio. Perdón que interrumpa, Alberto.

ALBERTO SOTO: Sí, adelante, adelante.

SERGIO SALINAS PORTO: Lo que estás planteando, lo de Antonio quedaría como un documento en minoría, un documento de minoría, planteando su posición sobre el vicepresidente y presidente pero la condición es que esté en el marco de la discusión que se ha dado dentro del grupo de trabajo y fundado.

ALBERTO SOTO: El caso es el siguiente. Yo lo escribí en el chat. Cuando hablamos de consenso, normalmente hablamos del consenso general. Hasta ahora hemos trabajado así. [inaudible] opinión unánime. Aquí no es unánime. Es una sola persona que tiene un concepto diferente. Los fundamentos los colocamos con que una persona... porque si hablamos en minoría, cuando hablamos en minoría es que varias personas difieren en tal cosa respecto de la mayoría. No, es una sola persona la que difiere, no una minoría. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Bien. Muchísimas gracias. David Plumb, adelante. De nuevo tienes el comando de esta reunión. Ya quedan 10 minutos nada más.

DAVID PLUMB: Gracias. Perdón, un poco caótico. En ese relato de lo que viene está la posibilidad después del periodo de comentarios de hacer ajustes finales en base a los comentarios que se pueden sugerir. Por ejemplo, no tiene sentido poner el punto de Antonio como una opinión dentro del grupo de trabajo si al final no se abre la posibilidad de que haya una reacción fuerte en LACRALO frente a eso y se haga el cambio. Creo que hay que agregar lo que dijo Alberto al principio de que, al terminar el periodo de comentarios, hay una semana de revisiones rápidas en base a los comentarios y esa nueva versión, si fuese necesario hacer cambios, pero esa nueva versión sale a votación. ¿Se entiende?

SERGIO SALINAS PORTO: Sí, perfecto. Perfecto.

DAVID PLUMB: Okey.

SERGIO SALINAS PORTO: No sé si queda algo más por discutir o podríamos ya cerrar la reunión, o tenemos que ajustarnos al horario de 24:00. ¿Cómo están? ¿Hay algún otro tema que quieran tocar?

DAVID PLUMB: Yo propongo lo siguiente. Creo que estamos en lo que es este documento. Tenemos un plan y simplemente tenemos que ser rigurosos en los tiempos para mantener el plan. Lo que teníamos para esta llamada era hacer como tres minutos de repasar otros temas que están pasando en gobernanza para actualizarnos todos. A mi juicio, ya estamos en el tema de este documento, el plan para sacarlo adelante. Podemos hacer una última pausa aquí si alguien quiere decir algo. Veo a Silvia con la mano alzada. Silvia, ¿querías decir algo respecto a cómo cerrar el documento?

SILVIA VIVANCO: Sí, sí. Solamente quería precisar que lo que he estado haciendo es poner cada documento que se ha traducido oficialmente en la página wiki del grupo de gobernanza con la fecha en la cual se ha publicado el documento. Por ejemplo, ahí ven el de métricas en español y en inglés, con la fecha en la que fue publicado. El de principios operativos con la fecha, y así. Lo que voy a hacer es, en la misma página wiki, poner el documento que envió Jacqueline poniendo comentario de Jacqueline, si están de acuerdo para tenerlo todo bien mapeado.

También quería recordarles que hubo dos llamados a comentarios por parte de Maritza Agüero el 6 de julio, abriendo comentarios. Solamente el párrafo referido a los usuarios individuales y el documento de métricas. Ambos del 6 de julio al 20 de julio, o sea, hasta el viernes. Todavía hasta el viernes podría haber modificaciones a esos dos puntos: al de métricas y al de usuarios individuales.

El tercer punto era que hoy día recibimos de Sylvia Herlein el documento del Emeritus Council, de ese grupo que se ha creado, con un párrafo

incluido. Lo he puesto también en la página de este grupo de trabajo del Emeritus Council. Ella ha solicitado también que se abra a comentarios por 15 días ese documento. Estamos hablando de tres documentos que estaban... Uno de ellos que se va a abrir a comentarios mañana, por Maritza, y dos que se cierran a comentarios el viernes. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Silvia. Perfecto. Sí, efectivamente. Están esos documentos. Es un poco confuso de repente tener tantas cosas abiertas pero me parece muy bien que se esté avanzando y se va a concretar eso. Okey. ¿Algo más que decir? Alberto Soto, por favor, adelante.

ALBERTO SOTO: Sí. Respecto del documento de métricas, hasta ahora parece que no va a haber comentarios. Sería conveniente que cuando termine el periodo, si no hay comentarios, mandarlo a votación rápidamente, Humberto. Si hay comentarios, podemos hacer el mismo procedimiento dentro del grupo de gobernanza, si Sergio está de acuerdo. Verificamos los comentarios [inaudible] y lo sometemos a votación.

DAVID PLUMB: Sí, estamos de acuerdo. Esa es la idea, Alberto. Esa es la idea. Todo tiene que someterse a votación.

ALBERTO SOTO: ¿Por qué el apuro? Porque recuerden... ¿Hola? ¿Puedo hablar?

SILVIA VIVANCO: Se escucha, sí, adelante.

ALBERTO SOTO: Porque en la última reunión en Panamá recuerden que ALAC está diciendo cómo se van a [inaudible] la ida a la próxima asamblea general si es que se realiza en Canadá. Creo que teniendo las métricas somos nosotros, nuestra RALO, quienes decidimos quién puede ir y quién no puede ir, y no dejar a ALAC que decida por ellos sino por nosotros mismos. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Alberto.

HUMBERTO CARRASCO: Estoy contigo, Alberto. Si no hay comentarios, se va a someter a votación la propuesta de Alberto. Él tiene razón. Además, eso está en conformidad con todo lo que hemos conversado, David. No es nada que no esté dentro de nuestro plan. Para resumir, vamos a someter a votación los usuarios individuales, el tema de las métricas probablemente al mismo tiempo. Posteriormente, el tema del consejo de emeritus. Queríamos terminar con los principios operativos y con las reglas de procedimiento, que a mi juicio tienen que ir al mismo tiempo. La idea de culminarlo ahora, lo que es ahora ya, probablemente debamos someter al mismo tiempo las métricas y los usuarios individuales en un mismo día de votación pero son dos temas distintos, para no tener que andar llamando tantas veces a votación.

DAVID PLUMB: Gracias, Humberto. Bien. Estamos cerrando aquí. Mi sugerencia es para Humberto y Maritza, que ustedes hagan un pequeño calendario de lo que viene para que no haya confusión. En particular sobre esta enmienda de usuarios individuales y lo que viene sobre los nuevos principios operativos que también incluye el tema de usuarios individuales. Para que haya claridad y no haya confusión de por qué tantas cosas votando. Okey. ¿Algo más que decir sobre todo esto o estamos ya cerrando?

SERGIO SALINAS PORTO: Creo que no hay más nada.

DAVID PLUMB: Sergio, adelante. Bravo, okey. Sergio, ¿algunas palabras más para cerrar?

SERGIO SALINAS PORTO: No. Solamente saludar a [inaudible] que estuvimos trabajando hoy. Nos espera esta semana de ardua labor y ya la próxima llevando los logros de trabajo a la región para que puedan ser discutidos. Felicitaciones a todo este grupo.

DAVID PLUMB: Excelente.

SERGIO SALINAS PORTO: No me queda claro, antes de que nos marchemos... Lo que no me queda claro es si la próxima semana nos vamos a juntar o no. yo creo que no. si

ya mandamos esto, me parece que en principio deberíamos dejar que esto funcione solo. [inaudible].

DAVID PLUMB: Gracias, Sergio. Yo no veo necesidad de juntar y hablar. Veo necesidad de incorporar los comentarios de Humberto y Jacqueline, y mandar eso a traducción y mandar eso a Maritza. Esa es la necesidad que yo veo, y tener claro ese documento que va a acompañar esto, la guía que va a incorporar el tema de Antonio y también una pequeña guía de cómo leer este documento. Okey. Muy bien. Gracias a todos. Ya pasó la hora. Gracias a los intérpretes. Gracias a todos. Estamos hablando a través de correo para ir cerrando este documento finalmente. Muchas gracias.

ALBERTO SOTO: Por favor. ¿Hola?

DAVID PLUMB: Alberto.

ALBERTO SOTO: Sí, perdón. Heidi acaba de escribir algo. No nos habían dicho nada en ALAC respecto de eso, que es ALAC quien va a definir. Creo que es un tema para charlarlo en ALAC y lo tendrían que informar a las RALO. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]